

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	48.604,725
TOTALE ENTRATE	509.096,577
TOTALE USCITE	271.210,109
AVANZO/DISAVANZO FINALE	286.491,193

IL DIRETTORE
ANTONIA GRANDE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	48.604,725
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	363.540,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		363.540,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	200,485
III.02	Iscrizione ai corsi	31.257,115
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	24,675
III.05	Vendita di servizi	61,688
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	103,581
III.08	Esami di certificazione	1.664,331
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	32,510
Totale Titolo III		33.344,385

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	112.212,192
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	112.212,192

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	11.536,107
I.07	Altre spese di personale	7.017,987
Totale Titolo I		18.554,094

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.078,907
II.02	Cancelleria	395,712
II.03	Illuminazione e riscaldamento	765,708
II.04	Pulizia locali	10.376,717
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	4.573,297
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	18.895,289
II.07	Affitto locali	59.220,108
II.08	Manutenzioni	13.488,660
II.09	Trasporti	496,944
II.10	Premi assicurativi diversi	714,880
II.11	Spese amministrative varie	616,507
II.12	Libri	2.597,500
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	393,400
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	1.672,803
Totale Titolo II		117.286,432

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	13.215,212
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	735,563

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	741,368
Totale Titolo III	14.692,143

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		677,440
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		677,440

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		120.000,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		120.000,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
DZD	162,107100

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	27.054,280
TOTALE ENTRATE	363.540,000
TOTALE USCITE	129.454,280
AVANZO/DISAVANZO FINALE	261.140,000

IL DIRETTORE
ANTONIA GRANDE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	27.054,280
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	363.540,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		363.540,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		0,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.945,500
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	1.010,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	304,540
II.12	Libri	2.597,500
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		5.857,540

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	3.031,490
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	565,250
Totale Titolo III	3.596,740

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		120.000,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		120.000,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA DZD

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	3.493.480,220
TOTALE ENTRATE	23.595.754,110
TOTALE USCITE	22.979.627,920
AVANZO/DISAVANZO FINALE	4.109.606,410

IL DIRETTORE
ANTONIA GRANDE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA DZD

Saldo iniziale attivo nella valuta DZD	3.493.480,220
--	---------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	32.500,000
III.02	Iscrizione ai corsi	5.067.000,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	4.000,000
III.05	Vendita di servizi	10.000,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	16.791,150
III.08	Esami di certificazione	269.800,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	5.270,000
Totale Titolo III		5.405.361,150

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA DZD

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	18.190.392,960
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	0,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	18.190.392,960

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA DZD

Saldo iniziale passivo nella valuta DZD	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	1.870.085,000
I.07	Altre spese di personale	1.137.665,510
Totale Titolo I		3.007.750,510

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	183.733,320
II.02	Cancelleria	64.147,790
II.03	Illuminazione e riscaldamento	124.126,740
II.04	Pulizia locali	1.682.140,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	741.364,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	3.063.060,000
II.07	Affitto locali	9.600.000,000
II.08	Manutenzioni	2.022.880,000
II.09	Trasporti	80.558,240
II.10	Premi assicurativi diversi	115.887,070
II.11	Spese amministrative varie	50.571,910
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	63.773,010
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	271.173,200
Totale Titolo II		18.063.415,280

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	1.650.854,130
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	119.240,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020
VALUTA DZD

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	28.550,000
Totale Titolo III	1.798.644,130

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		109.818,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		109.818,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		0,000
VI.09 Partita di Giro 2		0,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa pari a euro 48.604,725 è servito a pagare le spese impegnate e non liquidate al 31/12/2019 e le fatture dell'ultimo trimestre 2019 relative a spese non procrastinabili per telefono, gas, energia elettrica ecc.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La somma pari a euro 363.540,00 comprende la dotazione ordinaria erogata sul cap. 2761 per l'esercizio finanziario 2020 di euro 96.000,00, il finanziamento a valere sul Fondo di potenziamento della promozione della lingua e della cultura italiana all'estero di euro 195.000,00, i fondi per le nuove iniziative di promozione integrata pari a euro 28.000,00, i fondi per la sicurezza pari a euro 26.040,00, i fondi per il cinema e per l'Università di Alger 2 e la somma integrativa di euro 10.000,00 ricevuta il 22/12/2020.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

La somma pari a euro 200,485 si riferisce all'entrata derivante dalle quote dei soci, dalle iscrizioni alla biblioteca e agli eventi dell'IIC.

III.02 Iscrizione ai corsi

Entrata pari a euro 31.257,115 derivante dagli introiti dei corsi per l'anno 2020 tenutisi a distanza e in modalità ibrida.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

L'importo pari a euro 24,675 si riferisce alla vendita di n. 2 manuali per i corsi di lingua.

III.05 Vendita di servizi

La somma pari a euro 61,688 si riferisce ai test di livello degli studenti interessanti a iscriversi ai corsi di lingua.

III.07 Altre Entrate

L'importo pari a euro 103,581 corrisponde all'annullamento dell'assegno n.3833907 del 15/12/2016 non incassato e non più valido.

III.08 Esami di certificazione

Le entrate si riferiscono agli introiti derivanti dagli esami di certificazione di conoscenza della lingua italiana in convenzione con l'Università di Siena (CILS).

III.10 Altre entrate diverse

Rimborso del costo di un test COVID 19 non imputabile.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.04 Conversioni valutarie

L'importo totale delle variazioni pari a euro 120.000,00 corrisponde ai versamenti dal conto di gestione in euro al conto di gestione in dinari.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

La spesa pari a euro 11.536,107 deriva dalla stipula di contratto di assistenza tecnica con società di servizi per la gestione del personale docente dei corsi di lingua.

I.07 Altre spese di personale

La spesa pari a euro 7.017,987 deriva dalla stipula di contratto di assistenza tecnica con società di servizi per supporto nel settore amministrativo-contabile e per le attività della biblioteca.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La spesa pari a euro 3.078,907 si riferisce alle uscite minime per il normale funzionamento dell'Istituto e per il corriere diplomatico necessario per il trasporto dei volumi dei corsi.

II.02 Cancelleria

La spesa pari a euro 395,712 si riferisce all'acquisto di materiale necessario alle esigenze d'ufficio e per lo svolgimento dei corsi. Si tratta di una spesa in diminuzione grazie alla digitalizzazione di molte attività.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La spesa pari a euro 765,708 si riferisce al pagamento dei consumi per riscaldamento ed elettricità.

II.04 Pulizia locali

La spesa pari a euro 10.376,717 si riferisce alla pulizia interna ed esterna della sede. La situazione sanitaria generale rende la spesa incompressibile.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa pari a 4.573,297 deriva dai maggiori costi sostenuti per l'incremento della potenza del collegamento a internet per lo svolgimento di attività virtuali e dall'acquisto di hard disk esterni per consentire al personale di lavorare in modalità agile in considerazione della situazione sanitaria.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

La spesa pari a euro 18.895,289 deriva da contratto con società di guardiania per la tutela della sicurezza del personale dell'Istituto, degli insegnanti e degli allievi dei corsi. La situazione del Paese rende necessaria la guardiania 24h/24h, come peraltro confermato dalla visita ispettiva.

II.07 Affitto locali

La spesa pari a euro 59.220,108 è relativa al canone di locazione annuale della sede.

II.08 Manutenzioni

L'ammontare pari a euro 13.488,660 è determinato dalla manutenzione delle strutture informatiche e tecniche (estintori, apparecchiature di sorveglianza, telecamere, scanner e varco sensorio) nonché dalle spese derivanti dalla risistemazione della sede.

II.09 Trasporti

La spesa pari a euro 496,944 si riferisce agli spostamenti del personale per esigenze di servizio in considerazione dell'assenza dell'autista dimessosi nel luglio 2018.

II.10 Premi assicurativi diversi

La spesa pari a euro 714,880 deriva dal rinnovo del contratto annuale di assicurazione a tutela dell'immobile, del personale e degli utenti.

II.11 Spese amministrative varie

L'ammontare della spesa pari a euro 616,507 corrisponde alle spese bancarie per l'emissione di bonifici italiani e locali e al pagamento dell'IRAP per il periodo d'imposta 2019.

II.12 Libri

Spesa pari a euro 2.597,500 per l'acquisto dei volumi per i corsi di lingua.

II.14 Abbonamenti

La spesa pari a euro 393,400 si riferisce all'abbonamento ai principali quotidiani locali per le rassegne stampa.

II.16 Altre spese di funzionamento

La spesa pari a euro 1.672,803 è in aumento in considerazione delle spese non previste legate alla pandemia (test per il personale dell'Istituto, sanificazione dei locali, medico competente per sorveglianza sanitaria).

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

La spesa pari a euro 13.215,212 in forte diminuzione rispetto a quanto preventivato dipende dell'impatto delle misure di contenimento del contagio sulle attività culturali. Si ricordi che da marzo a settembre 2020 le autorità algerine hanno decretato la chiusura delle manifestazioni culturali; il contagio del personale dell'IIC ha determinato la chiusura per sanificazione della sede durante il mese di novembre.

III.03 Pubblicità

La spesa pari a euro 735,563 è servita a pubblicizzare i corsi di lingua con trafiletti sulla stampa locale.

III.08 Altre spese promozionali

L'importo pari a euro 741,368 è stato versato all'Università di Siena per gli esami di certificazione CILS. La convenzione MAECI - Università di Siena è svantaggiosa per l'Istituto tenuto conto che gli introiti non consentono di compensare le spese sostenute.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.02 Arredamento

L'ammontare delle spese pari a euro 677,44 è servito ad acquistare bandiere e piante per l'abbellimento del giardino.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.04 Conversioni valutarie

L'importo totale delle variazioni pari a euro 120.000,00 corrisponde ai versamenti dal conto di gestione in euro al conto di gestione in dinari.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'attuale contingenza internazionale e l'evolvere della situazione politica, economica e sociale algerina hanno avuto un impatto notevole sulle attività di questo Istituto di Cultura (IIC).

Dopo un inizio di anno dedicato a riallacciare le relazioni con i partner algerini a seguito del periodo di vacanza di posto, a partire dal mese di marzo 2020, in ottemperanza alle disposizioni del governo algerino, sono stati sospesi i corsi di lingua italiana e gli eventi culturali. Questo IIC è stato il primo nel panorama delle istituzioni straniere ad Algeri che ha orientato studenti e docenti verso la formazione a distanza, tuttavia la migrazione non è stata semplice in considerazione del fatto che in Algeria le infrastrutture digitali non sono adeguate agli standard internazionali. Eccezionale resilienza è stata dimostrata dai docenti e dagli studenti quando sono stati chiamati a ripensare le modalità di svolgimento dei corsi. Inoltre, nei momenti di massima difficoltà nel nostro Paese, si è attivata una rete di solidarietà a dimostrazione della vicinanza del popolo algerino all'Italia. I video di artisti, di studenti e di borsisti algerini sono stati valorizzati presso i canali social e nel sito web.

Durante il periodo di confinamento, l'IIC, ben inserito nel contesto culturale della capitale algerina, ha mantenuto vive le relazioni consolidate negli anni e ha ripensato interamente le attività in considerazione del perdurare della situazione di emergenza sanitaria realizzando corsi a distanza, corsi in collaborazione con l'addetanza militare ed eventi in modalità virtuale, ibrida o in presenza quando le condizioni sanitarie lo hanno permesso.

Obiettivi

Il dinamismo della realtà socioculturale algerina ha subito una battuta d'arresto a seguito del diffondersi della pandemia e del deteriorarsi della situazione economica, conseguenza diretta dell'abbassamento dei prezzi del petrolio, materia prima dalla quale dipendono gran parte degli introiti della bilancia commerciale algerina. Questo Istituto, in collaborazione costante con questa Ambasciata, e accogliendo le proposte della Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese, ha elaborato nuove modalità di promozione culturale e della lingua. È stata potenziata l'attrezzatura informatica per inserire nei canali di comunicazione digitale l'offerta culturale e incentivare i corsi e la formazione dei docenti a distanza. Sono state attivate le azioni a sostegno delle Università e delle scuole ed è stato aperto un canale di comunicazione con l'Istituto Cervantes di Orano per estendere l'attività dell'IIC nell'ovest algerino dove la presenza italiana è più carente. Sono state altresì incentivate le relazioni con i media algerini e italiani.

Sede

L'IIC è situato sulle colline del quartiere El Biar, il quartiere delle Ambasciate, distante dal centro della città nel quale sono presenti l'Istituto Cervantes e l'Institut Français e decisamente più frequentato dai giovani e dagli studenti.

Dal 2011 l'Istituto è collocato in una villetta di circa 1000 mq. a due piani con garage, giardino e seminterrato. Si compone di un'ampia sala polivalente, 4 uffici, 5 aule per i corsi, biblioteca, cucina e servizi.

Nel 2016 è stata rinnovata la biblioteca, dotandola di un arredamento più moderno gentilmente concesso da società di design italiane, per trasformarla in uno spazio adeguato ad accogliere incontri, dibattiti, recital musicali e corsi di cucina. Per rendere più efficiente la gestione della biblioteca è stato necessario avvalersi del supporto tecnico di una società di servizi.

Nel corso del 2020 si è provveduto ad una risistemazione dell'intera sede con abbellimento degli spazi esterni e della facciata, rivitalizzazione della biblioteca e ammodernamento del suo archivio, esposizione di mostre nella sala polivalente e di poster attraenti nelle sale dei corsi.

Attualmente il canone di locazione mensile ammonta a 800.000 DA (4935,0090 euro al cambio di 1 euro = 162,1071 DA) e assorbe una parte consistente della dotazione finanziaria annuale.

Risorse Umane

L'organico ad oggi è composto da tre contrattisti (due di concetto, uno esecutivo). L'assunzione della seconda contrattista di concetto, in seguito all'ultimo concorso, è stata formalizzata nel novembre 2019. La richiesta, seguendo le istruzioni post ispettive, di autorizzazione allo svolgimento di un concorso per l'assunzione di un contrattista con mansioni di ausiliario/autista, in considerazione della presenza di un'autovettura inutilizzata dalle dimissioni dell'autista nel luglio 2018, ha avuto riscontro negativo. Pertanto, per le varie esigenze di servizio è necessario ricorrere ad un servizio di trasporto esterno.

In considerazione della carenza di risorse umane, questo Istituto che deve rispondere adeguatamente alle alte aspettative da parte delle istituzioni algerine, degli studenti e della società civile e svolgere i numerosi adempimenti di carattere amministrativo-contabile, ha dovuto avvalersi di contratti di servizi con una società esterna per supporto tecnico nel settore amministrativo-contabile, per i corsi di lingua e per la biblioteca.

Risorse Finanziarie

Le spese per il normale funzionamento dell'Istituto: manutenzione, guardiania h 24, contratti di servizi per la gestione del settore amministrativo-contabile, dei corsi e della biblioteca e canone di locazione, sono nettamente superiori alla dotazione finanziaria concessa a questo IIC.

Nella situazione attuale, inoltre, gli introiti dei corsi si sono notevolmente ridotti tenuto conto che numerosi studenti, pur essendo molto interessati all'Italia e volendone apprendere la lingua, non hanno gli strumenti adeguati per seguire i corsi a distanza e hanno posticipato le decisioni di spesa in attesa di un ritorno alla normalità. Ugualmente, i previsti introiti da sponsorizzazioni si sono azzerati in considerazione della situazione di incertezza economica che induce le imprese italiane e algerine a contenere i costi, soprattutto quelli per pubblicità. Ulteriore difficoltà è rappresentata dai vincoli di bilancio che non ci consentono variazioni dal titolo "spese promozionali" a "spese di manutenzione" o "spese di personale".

A causa della situazione pandemica che non ha consentito la realizzazione di manifestazioni culturali, le risorse derivanti dal Fondo di potenziamento della promozione della lingua e cultura italiana all'estero sono state quasi inutilizzate generando un avanzo consistente mentre quelle derivanti della dotazione ordinaria sono state appena sufficienti a far fronte alle spese di ordinaria amministrazione.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Numerosi giovani algerini sono attratti dalla lingua e dalla cultura italiana e negli anni essi sono stati assidui frequentatori dei corsi e degli eventi dell'IIC che costituiscono, ad Algeri, un punto di riferimento importante per coloro che sono interessati alla cultura del nostro Paese. Nel corso del 2020, per le ragioni già descritte sopra, si è registrato un vertiginoso calo delle iscrizioni da 500 a 200. Si è cercato di diffondere adeguatamente la nuova modalità di insegnamento della lingua italiana attraverso annunci su giornali, passaggi in radio, promozione costante sui canali social, tuttavia si è constatata una diffusa difficoltà ad utilizzare le nuove metodologie. È stato organizzato un corso di formazione per docenti sulla didattica a distanza e con strumenti digitali e, nell'ultimo trimestre dell'anno, sono stati avviati corsi in modalità ibrida (in presenza e contemporaneamente a distanza).

Si è incentivata la collaborazione con le scuole e le università algerine promuovendo i canali di finanziamento offerti dalla DGSP, soprattutto nel settore della formazione, alla luce delle necessità manifestate dalle istituzioni accademiche locali.

In collaborazione con la lettrice di ruolo è stata promossa l'iniziativa i "racconti ai tempi del covid" per stimolare gli studenti di italiano ad utilizzare la scrittura come mezzo per superare la crisi determinata dal confinamento.

È stato avviato un corso individuale in collaborazione con l'Addetto Militare.

Attività culturali

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Nei primi mesi dell'anno, questo IIC ha realizzato una Giornata Porte Aperte con gli studenti di alcuni licei algerini presso i quali si insegna italiano e uno spettacolo di musica e teatro "Il canto libero delle stelle del Mediterraneo". A partire da marzo si è dovuto ottemperare all'ordinanza ministeriale che ha sospeso tutte le manifestazioni culturali in presenza. Da allora e fino all'estate, le manifestazioni culturali dell'IIC si sono svolte sui canali di comunicazione digitale in collaborazione con la DGSP e il Servizio Stampa, che ringraziamo per aver fornito alla rete campagne mediatiche per la promozione dell'immagine dell'Italia durante i mesi più difficili della pandemia e degli appuntamenti più significativi del nostro calendario: WeareItaly, Anniversario di Raffaello, Fare Cinema, NewItalianBooks, Estate Italiana.

I festival algerini sono stati cancellati e posticipati a data da destinarsi: il Festival Culturale Europeo, in collaborazione con la Delegazione dell'Unione europea, il Festival dei Fumetti, il Salone Internazionale del Libro di Algeri, il Festival di Musica Sinfonica. Molti eventi di questo IIC sono stati posticipati al 2021, alcuni sono stati realizzati in modalità compatibile con la situazione di emergenza sanitaria e con le istruzioni impartite dal Governo algerino; in particolare, si è riusciti ad avviare l'omaggio a Fellini e a realizzare la Settimana della lingua italiana nel mondo in presenza in ottemperanza alle misure di contenimento del contagio, tuttavia, a causa di intervenuto contagio presso l'IIC, si è stati costretti a posticipare sia l'omaggio felliniano sia l'ultimo evento della Settimana della lingua italiana nel mondo mentre sono stati realizzati in modalità interamente virtuale la Giornata del design, la Giornata del contemporaneo e la Settimana della cucina.

Collaborazioni

Nei primi mesi dell'anno sono state avviate le collaborazioni con la Cineteca Algerina, il Museo di Belle Arti e la Scuola di Belle arti, il Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, il Ministero della Cultura e il Conseil National de la Recherche Archéologique, la Radio Nazionale, la Delegazione dell'Unione europea e il cluster EUNIC, l'associazione culturale Vivarium, un partner di indubbia rilevanza per la realizzazione di attività culturali innovative, architetture locali, il consorzio dei designers algerini.

Sul fronte italiano si è collaborato con DGSP, MAXXI, Regione Emilia Romagna, Comitato Nazionale per le Celebrazioni Felliniane, artiste (Alice Pasquini e Grossi Maglioni) e architetti (Giuseppe Lotti e Pippo Ciorra).

Conclusioni

Nonostante le difficoltà determinate dalla situazione sanitaria generale, questo IIC si è attrezzato per rispondere adeguatamente alla grande domanda di italianità presente in Algeria continuando a offrire i suoi servizi (corsi, biblioteca, eventi) anche con nuove modalità (a distanza, ibride) e modulando i contenuti delle manifestazioni secondo il contesto in continua evoluzione.

Tuttavia le criticità strutturali (personale ridotto, dotazione ordinaria non adeguata ai bisogni) rappresentano un ostacolo al pieno svolgimento dell'azione di promozione della lingua e della cultura italiana in Algeria.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	48.604,725	0,000	157.677,500	107.098,310	313.380,535	0,000
Aumenti durante esercizio	509.096,577	0,000	0,000	3.385,360	512.481,937	0,000
Totale	557.701,302	0,000	157.677,500	110.483,670	825.862,472	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	271.210,109	0,000	157.677,500	35.734,390	464.621,999	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	286.491,193	0,000	0,000	74.749,280	361.240,473	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150

VALUTA: EUR
ANNO: 2020
Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 70.142,690

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 0,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

07/01/2020	Spese bancarie al 31/12/2019	4,780
06/04/2020	Competenza chiusura al 31/03/2020	10,000
06/07/2020	Competenza chiusura al 30/06/2020	10,000
06/10/2020	Competenza chiusura al 30/09/2020	10,000

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 34,780

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 70.107,910

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ALGERI - 3500150

Esercizio: 2020

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2020 Al: 31/12/2020

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
17/07/2020	77 - 78	50.000,00	EUR	7.361.802,200	DZD	147,236	Conversione valutaria per alimentare conto dinari convertibili
19/10/2020	130 - 131	50.000,00	EUR	7.610.079,030	DZD	152,202	Conversione valutaria per alimentare conto dinari convertibili
17/12/2020	178 - 179	20.000,00	EUR	3.218.511,730	DZD	160,926	Conversione valutaria per alimentare conto dinari convertibili

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2019) Giornata del Contemporaneo "Mostra: Marco Angelini".	Dal --/--/--- Al --/--/---	6.000,000	780,500		780,500	--	NO
	Totale	6.000,000	780,500	0,000	780,500		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
GIORNATA DESIGN: CENT'ANNI DI VICO	Dal 28/11/2020 Al 28/11/2020	2.000,000	50,990	0,000	50,990	SI	SI
	Totale	2.000,000	50,990	0,000	50,990		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
OMAGGIO A FELLINI A 100 ANNI DALLA NASCITA	Dal 05/10/2020 Al 31/05/2021	10.000,000	851,386	0,000	851,386	SI	SI
	Totale	10.000,000	851,386	0,000	851,386		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2019) 4a Settimana della cucina italiana nel mondo	Dal --/--/--- Al --/--/---	30.000,000	64,629		64,629	--	NO
SETTIMANA DELLA CUCINA ITALIANA	Dal 23/11/2020 Al 29/11/2020	10.000,000	27,759	0,000	27,759	SI	SI
SETTIMANA DELLA CUCINA ITALIANA	Dal 23/11/2020 Al 28/11/2020	10.000,000	117,206	0,000	117,206	SI	SI
	Totale	50.000,000	209,594	0,000	209,594		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
IL CANTO LIBERO DELLE STELLE DEL MEDITERRANEO	Dal 10/03/2020 Al 10/03/2020	4.000,000	4.548,660	0,000	4.548,660	SI	SI
	Totale	4.000,000	4.548,660	0,000	4.548,660		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO	Dal 18/10/2020 Al 25/10/2020	5.000,000	792,623	0,000	792,623	SI	SI
	Totale	5.000,000	792,623	0,000	792,623		